

Тамбовское областное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Тамбовский государственный музыкально-педагогический институт им. С.В.Рахманинова»



УТВЕРЖДАЮ
председатель приемной комиссии
Р.Н. Бажилин
«20» октября 2020 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(английский язык, немецкий язык, французский язык)

направления подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:
44.06.01 Образование и педагогические науки
50.06.01 Искусствоведение

Программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры гуманитарных, естественнонаучных и социально-экономических дисциплин

Протокол № «2»
от «20» октября 2020 г.

Заведующий кафедрой: С.Н. Плужников,
кандидат физико-математических наук,
профессор

(подпись)

СОГЛАСОВАНО:

председатель экзаменационной комиссии
для проведения вступительного
испытания (иностранный язык) при
приеме по образовательным программам
высшего образования — программам
подготовки кадров высшей квалификации
44.06.01 Образование и педагогические
науки; 50.06.01 Искусствоведение О.Г.
Поляков, доктор педагогических наук,
профессор

(подпись)

«20» октября 2020 г.

Разработчик:
Н.В. Вязовова, кандидат педагогических
наук, профессор

Тамбов 2020

1. Цели и задачи вступительного испытания

Задачей вступительного испытания в аспирантуру является проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка (*английский, немецкий, французский*), способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, умения кратко излагать содержание прочитанного на иностранном языке и вести беседу.

Знание иностранного языка является необходимым условием проведения успешной исследовательской работы, так как открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки, в том числе в области педагогики, искусства и культуры.

1. Форма проведения вступительного испытания

Вступительное испытание проводится в устной форме.

3. Структура экзаменационного билета вступительного испытания

Экзаменационные билеты состоят из трех разделов.

Раздел 1. Изучающее чтение

Вопрос:

1. Перевод со словарем с иностранного языка на русский оригинального текста по специальности объемом 1500 печатных знаков. Время подготовки — 45 мин.

Раздел 2. Просмотровое (беглое чтение)

Вопрос:

1. Передача содержания общественно-политического текста на иностранном языке. Объем текста — 1000 печатных знаков. Время подготовки — 10 мин (работа без словаря).

Раздел 3. Говорение и аудирование

Вопрос:

1. Беседа на иностранном языке по темам: биография, избранная специальность, научные интересы, актуальные общественно-политические события и т.д.

4. Содержание вступительного испытания

Программа вступительного испытания сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и программам магистратуры и включает следующие разделы:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности и перевод его на русский язык. Объем 1500–2000 печатных знаков. Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Допускается использование словарей – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в оригинальном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного профессионально-ориентированного научного текста для перевода. Время выполнения работы — 45 минут. Перевод оценивается с учетом общей адекватности, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста из периодической печати научно-популярного характера, связанного со специальностью экзаменуемого. Объем — 800–1000 печатных знаков. Время выполнения — 10 минут (без словаря). Форма проверки — передача извлеченной информации на иностранном языке. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения

автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной специальностью. Поступающей в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний.

Примерный круг вопросов для устной беседы с экзаменаторами включает монологическое сообщение (20–25 предложений) и ответы на вопросы экзаменаторов на тему:

1. Учёба в вузе, предметы по специальности, работа в студенческих научных кружках или объединениях, научные интересы.
2. Научная работа: участие в конференциях, работа в библиотеке.
3. Выбору научного направления (актуальность темы исследования), основные положения исследования.
4. Профессиональные планы на будущее (работа по специальности, в учреждениях культуры и образования и т.д.)

5. Критерии оценивания ответов (шкала оценивания)

Вступительное испытание оценивается по 100-балльной шкале. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания — 55.

85–100 баллов

1. Перевод оригинального научного текста выполнен в полном объеме (переведено 100% текста). Перевод полностью соответствует содержанию исходного текста. Все лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно. Отмечается знакомство с многозначностью слов; правильно выбраны и переведены слова синонимического ряда и научные термины, грамотно переведены сложные грамматические конструкции.
2. При передаче содержания статьи на иностранном языке выразительная речь без грамматических ошибок. Круг рассматриваемых в тексте вопросов и основные положения статьи определены с точностью в 90–100%. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим.
3. Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершенность. Стыль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (20–25 предложений). Говорящий понимает вопросы экзаменатора и адекватно отвечает на них. Словарный запас позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения. Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная, произношение не затрудняет понимание.

70–84 баллов

1. Перевод оригинального научного текста выполнен в объеме 80–100% текста. Перевод в целом соответствует содержанию исходного текста, но могут быть пропущены некоторые детали. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения. Отмечается частично ошибочное определение значения слова по контексту; но правильно выбраны и переведены слова синонимического ряда и научные термины, допущены незначительные ошибки в переводе сложных грамматических конструкций.
2. При передаче содержания статьи на иностранном языке речь выразительная, но встречаются грамматические ошибки. Круг рассматриваемых в тексте вопросов, основные положения статьи определены с точностью в 85–100% (упущены некоторые не ключевые идеи, аргументы, факты

предложенной статьи). Правильно используются лексико-грамматические конструкции, но допускаются 2–3 ошибки, не затрудняющие понимание, которые исправляются экзаменатором.

3. Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершенность. Сไตล์ научного высказывания выдержан в 70–80% высказываний. Объем высказывания соответствует требованиям (20–25 предложений). Отвечающий понимает вопросы экзаменатора, но ответы иногда вызывают затруднения. Словарный запас используется в основном адекватно поставленной задаче, но наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная, произношение не затрудняет понимание.

55–69 баллов

1. Оригинальный научный текст по специальности, предложенный на экзамене, переведен не полностью (50 – 79%) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Часто отмечается ошибочное определение значения слова по контексту; допущены ошибки в переводе слов синонимического ряда и научных терминов, допущены значительные ошибки в переводе сложных грамматических конструкций.

2. При передаче содержания статьи на иностранном языке встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Круг рассматриваемых в тексте вопросов, основные положения статьи определены с точностью в 50–84% (упущены некоторые ключевые идеи, аргументы, факты предложенной статьи). В используемых лексико-грамматических конструкциях допускаются 4–6 ошибок, затрудняющих понимание, которые исправляются экзаменатором.

3. Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершенность. Сไตล์ научного высказывания выдержан в 50–69% высказываний. Объем высказывания соответствует требованиям (не менее 20 предложений). Около половины вопросов экзаменатора вызывает затруднения в понимании и формулировании ответов. Словарный запас ограничивает информационную емкость содержания беседы. Темп речи медленный, имеет большие паузы, реакция на вопросы адекватная, интонационный рисунок в основном правильный, произношение не затрудняет понимание.

0–54 баллов

1. Оригинальный научный текст по специальности переведен менее, чем на 50%, или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые приводят к не пониманию текста. Ошибочно определяется значения слов по контексту; допущены ошибки в переводе слов синонимического ряда и научных терминов, не переведены сложные грамматических конструкций.

2. Круг рассматриваемых в тексте вопросов, основные положения статьи определены частично, приблизительно или не верно. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным передачу извлеченной информации на иностранном языке.

3. Монологическое сообщение логично, но не имеет смысловой и структурной завершенности. Сไตล์ научного высказывания выдержан менее, чем в 50% высказываний. Объем высказывания соответствует требованиям (не менее 20 предложений). Словарный запас крайне ограничен и демонстрирует неспособность логично и правильно вести беседу. В речи присутствуют грубые фонематические ошибки и неправильное произношение звуков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Английский язык

1. About Music at the Lessons of English : хрестоматия по чтению на английском языке для студентов очного и заочного отделений специальностей 070100 «Музыкальное искусство», 070105 «Дирижирование», 071301 «Народное художественное творчество». — Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2008. — 180 с.
2. Alison, J. The business : Upper-intermediate student's book / John Allison, Jeremy Townend, Paul

- Emmerson. – *Between Towns Road*, Oxford : Macmillan Elt, 2011. – 150 p.
3. Brown, G. D. *Professional English in use : Law* / Gillian D. Brown, Sally Rice. – Cambridge : Cambridge University Press, 2009. – 128 p.
 4. Cotton, D. *Market leader : intermediate Business English. : Course book* / David Cotton, David Falvey, Simon Kent. – 3rd ed. – Harlow : Pearson Longman, 2010. – 175 p.
 5. Duxbury, R. *Contract in a nutshell* / by Robert Duxbury. – 6th ed. – London : Sweet & Maxwell, 2004. – 149 p. – (Nutshells).
 6. *English grammar : учебное пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых специальностей* / Ю.А. Иванова [и др.]. — Саратов : Вузовское образование, 2015. — 213 с.
 7. Fabre, E. M. *Professional English in use ICT : for computers and the Internet* / Elena Marco Fabré, Santiago Remacha Esteras. – Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 2007. – 118 p.
 8. Foley, M. *Longman Advanced Learners' Grammar* / Mark Foley, Dianne Hall. – London : Pearson Education, 2010. – 384 p.
 9. Krois-Lindner, A. *Introduction to international legal English : a course for classroom or self-study use : student's book* / Amy Krois-Lindner, Matt Firth and TransLegal. – Cambridge, U.K. : Macmillan Education, 2009. – 160 p.
 10. Lebauer, R. S. *Learn to listen, listen to learn 1 : academic listening and note-taking* / Roni S. Lebauer. – 3rd ed. – White Plains, NY : Pearson Education, 2010. – xii, 195 p.
 11. Lebauer, R. S. *Learn to listen, listen to learn 2 : academic listening and note-taking* / Roni S. Lebauer. – 3rd ed. – White Plains, NY : Pearson Education, 2010. – xii, 201 p.
 12. *Longman Business English Dictionary* / editor Michael Murphy. – London : Pearson Education, 2010. – 596 p.
 13. Mackenzie, I. E. *Professional English in use finance* / Ian MacKenzie. – Cambridge : Cambridge University Press, 2009. – 140 p.
 14. O'Connell, S. *Focus on IELTS* / Sue O'Connell. – Essex : [S. l.] : Longman : Pearson Education, 2010. – 223 p. : ill.
 15. Powell, M. *In Company* / Mark Powell, M. Simon Clarke, Pete Sharma. – 2th ed. – Cambridge, U.K. : Macmillan Education, 2011. – 183 p.
 16. Remacha Esteras, S. *Infotech - English for computer users : Student's book* / Santiago Remacha Esteras. – 4th ed. – Cambridge, UK ; New York : Cambridge University Press, 2008. – viii, 168 p. : ill. – (Cambridge professional English).
 17. Rose, F. *Nutshells : Company Law* / F. Rose. – 6th ed. – London : Tompson, 2004.
 18. Strutt, P. *Market Leader. Business Grammar and Usage* / Peter Strutt. – London : Pearson Education, 2010. – 224 p.
 19. *Английский язык : программа дисциплины для послевуз. образования по направлению 17.00.02 - Музыкальное искусство и 13.00.02 - Теория и методика обучения и воспитания (Музыка) / Тамб. гос. муз.-пед. ин-т им. С. В. Рахманинова; сост. Т. А. Бударина. – Тамбов, 2007. – 17 с.*
 20. Андрианов, С. Н. *Англо-русский юридический словарь* / С. Н. Андрианов, А. С. Берсон, А. С. Никифоров. – М. : Русский язык, 1997. – 510 с.
 21. Бжиская, Ю. В. *Практикум по английскому языку для заочного отделения* / Ю. В. Бжиская, Е. К. Савельева ; науч. ред. П. Е. Кравченко ; Рост. гос. консерватория (академия) им. С. В. Рахманинова. – Ростов н/Д. : РГК им. С. В. Рахманинова, 2013. – 170 с.
 22. *Бизнес. Оксфордский толковый словарь англо-русский: свыше 4.000 понятий* / общ. ред. И. М. Осадчая. – М. : Прогресс-Академия : Изд-во РГГУ, 1995. – 752 с.
 23. Бухарова, Т. Г. *Деловые письма музыкантов : учебное пособие на английском языке для студентов вузов искусств* / Т. Г. Бухарова.— Нижний Новгород : Нижегород. гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, 2014. — 40 с.
 24. Бухарова, Т. Г. *Музыкальные жанры : учебно-методические материалы по обучению чтению специальной литературы* / Т. Г. Бухарова. — Нижний Новгород : Нижегород. гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, 2012. — 60 с.

25. Жилкина, Т. В. Времена английского глагола : учеб. пособие / Т. В. Жилкина. – СПб. : Виктория-плюс 2010. – 204 с.
26. Иванова, Ю. А. Английский язык для студентов заочной формы обучения I-II курсов неязыковых специальностей : учебное пособие / Ю. А. Иванова, Т. Н. Покусаева. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2015. — 87 с.
27. Ионина, А. А. Английская грамматика в схемах и таблицах : учеб. пособие / А. А. Ионина, А. С. Саакян. – М. : Проспект, 2012. – 157 с.
28. Калмыков, В. А. English for Sound Designers : учебное пособие / В. А. Калмыков. — Нижний Новгород : Нижегород. гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, 2012. — 80 с.
29. Комиссаров, В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / В. Н. Комиссарова. – М. : Высш. шк., 1990. – 253 с.
30. Лысова, Ж. А. Англо-русский и русско-английский музыкальный словарь / Ж. А. Лысова; под ред. проф. Ю. Г. Ястребова. – 2-е изд., испр. – СПб.; М.; Краснодар : Лань : Планета музыки, 2008. – 288 с.
31. Маркина, М. В. Кандидатский экзамен по иностранному языку : учебно-методическое пособие / М. В. Маркина, М. К. Любимова. – Тамбов : Тамб. гос. муз.-пед. ин-т им. С. В. Рахманинова, 2006. – 65 с.
32. Маркина, М. В. Практикум по грамматике английского языка : учеб. пособие / М. В. Маркина; Тамб. гос. муз.-пед. ин-т им. С.В. Рахманинова. – Тамбов : ТГМПШ им. С. В. Рахманинова, 2009. – 104 с.
33. Петрова, О. Л. Business English for musicians : учебное пособие для студентов консерваторий и музыкальных вузов / О. Л. Петрова ; М-во культуры Рос. Федерации, Сарат. гос. консерватория (академия) им. Л. В. Собинова. – Саратов : SGK им. Л. В. Собинова, 2011. – 88 с.
34. Попов, Е. Б. Miscellaneous items. Общеразговорный английский язык : учебное пособие / Е. Б. Попов. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 133 с.
35. Попов, Е. Б. Английский язык для магистрантов : учебное пособие / Е. Б. Попов. – Саратов : Вузовское образование, 2013.— 53 с.
36. Попов, Е. Б. Грамматика английского языка : учебное пособие / Е. Б. Попов, Е. М. Феоктистова. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 157 с.
37. Попов, Е. Б. Деловой английский язык : учебное пособие / Е. Б. Попов. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 65 с.
38. Попов, Е. Б. Иностранный язык для делового общения. Английский язык : учебное пособие / Е. Б. Попов. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 72 с.
39. Савельева, Е. К. Английский язык для музыкантов : учебное пособие для студентов музыкальных вузов / Е. К. Савельева, Г. А. Савельева ; науч. ред. П. Е. Кравченко ; Рост. гос. консерватория (академия) им. С. В. Рахманинова. – Ростов н/Д. : РГК им. С. В. Рахманинова, 2013. – 356 с. : ил.
40. Среднее и высшее образование в России (Английский язык) = Secondary and higher education in Russia. — Саратов : Вузовское образование, 2015. — 53 с.
41. Юсупова, И. А. English For Students Of Music : учебное пособие по английскому языку для студентов музыкальных вузов / И. А. Юсупова. — Нижний Новгород : Нижегород. гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, 2014. — 72 с.

Немецкий язык

1. Argumentationsstrategien. Arbeit mit texten : учеб.-метод. пособие для магистрантов и аспирантов / Белорус. гос. ун-т, Каф. нем. языка ; [авт.-сост. : Н. К. Зубовская, Н. М. Смирнова]. – Минск : ФУСТ БГУ, 2002. – 63 с.
2. Dreyer, H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik = Грамматика немецкого языка с упражнениями / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. – Deutschland : Hueber, 2010. – 418 с.
3. Баскакова, С. В. Немецкий язык : учеб. пособие по переводу газетно-публицистических

- текстов / С. В. Баскакова, Н. И. Коткова. — М. : Изд-во РУДН, 2010. — 55 с.
4. Бенедиктова, Л. В. Немецкий язык : учеб.-метод. пособие по специальностям 020100 «Философия», 020400 «Психология», 020600 «Культурология», 031300 «Социальная педагогика» / Л. В. Бенедиктова, С. А. Трухина. — Воронеж : Изд-во ВГУ, 2006. — 23 с.
 5. Бжиская, Ю. В. Немецкий язык для музыкантов : учебное пособие / Ю. В. Бжиская, В. И. Кравченко. — СПб. : Лань : Планета музыки, 2016. — 448 с.
 6. Богданов А.В. Немецкий язык. 30 уроков. От нуля до совершенства / А. В. Богданов. — М. : Центрполиграф, 2015. — 319 с.
 7. Вейзе, А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. — М. : Высш. шк., 1985. — 127 с.
 8. Галай, О. М. Практическая грамматика немецкого языка / О. М. Галай, В. Н. Кирись, М. А. Черкас. — Минск : Аверсэв, 2004. — 732 с.
 9. Гандельман, В. А. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник / В. А. Гандельман, А. Г. Катаева. — 2-е изд., испр. — М. : Высш. шк., 2001. — 302 с.
 10. Генералова, Н. П. Немецкий язык для студентов заочного отделения педагогических специальностей : учеб.-метод. пособие / Н. П. Генералова, М. В. Зарудко. — Саратов : Научная книга, 2008.
 11. Егорченкова, Е. Я. Немецкий язык. Чтение, понимание текстов, реферирование, перевод : учеб. пособие / Е. Я. Егорченкова. — Иркутск : Изд-во БГУЭП, 2004. — 240 с.
 12. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап : учебное пособие / В. М. Завьялова, Л. В.Ильина. — 11-е изд. — М. : КДУ, 2014. — 336 с.: табл.
 13. Зарудко, М. В. Учебное пособие по немецкому языку для студентов педагогических специальностей / М. В. Зарудко, И. С. Галкина и др. — Саратов : Наука, 2009.
 14. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке : учебник. — М. : ФЛИНТА, 2012. — 97 с.
 15. Камянова, Т. Г. Deutsch. Практический курс немецкого языка / Татьяна Камянова ; ред. Е. Камм, А. Целлер. — 9-е изд., испр. и доп. — М. : Дом славянской книги, 2015. — 383, [1]с.
 16. Ларионов, А. И. Грамматика немецкого языка : учеб. пособие / А. И. Ларионов. — Краснодар : Южный ин-т менеджмента, 2012.
 17. Нарустрэнг, Е. В. Übungen zur deutschen Grammatik - Упражнения по грамматике немецкого языка : учеб. пособие / Е. В. Нарустрэнг. — СПб. : Антология, 2014. — 272 с.
 18. Никифорова, А. С. Немецко-русский словарь по бизнесу = Businesswörterbuch deutsch-russisch : ок. 30 000 терминов и словосочетаний / А. С. Никифорова ; под ред. В. В. Герасименко. — Изд. 3-е, стер. — Ростов н/Д. : Феникс ; М. : Цитадель-Трейд, 2007. — 447 с.
 19. Синев, Р. Г. Грамматика немецкой научной речи = Grammatik der deutschen Wissenschaftssprache : практ. пособие / Р. Г. Синев ; Российская акад. наук, Каф. иностранных языков. — 3-е изд., испр. — М. : Крипто-логос, 2013. — 295 с.
 20. Фролов, А. А. Интерпретация немецкоязычного музыковедческого текста : практикум для самостоятельной работы студентов музыкальных вузов / А. А. Фролов. — Нижний Новгород : Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М. И. Глинки, 2012. — 159 с.
 21. Черкасс, М. А. Немецкий язык для студентов. Тестовые задания = Deutsch für das Studium. Testtraining / М. А. Черкасс, Л. П. Воробьева, В. П. Макаренко. — Минск : Белорус. гос. ун-т, 2008. — 207 с.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Интернет-ресурсы:

1. Allesklar.de [Электронный ресурс] : [сайт]. — Режим доступа: www.allesklar.de. — Загл. с экрана. — Яз. нем.
2. Deutschland.de [Электронный ресурс] : [веб-портал] / Frankfurter Societäts-Medien GmbH. — Frankfurt am Main, 2016. — Режим доступа: www.deutschland-magazine.de. — Загл. с экрана. — Яз. нем.

3. DW. Made for minds [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <http://dwelle.de>. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
4. Flix.de [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: www.flix.de. – Загл. с экрана. – Яз. нем.
5. Hueber : Freude an Sprachen [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: www.hueber.de. – Загл. с экрана. – Яз. нем.
6. Langenscheidt [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: www.langenscheidt.de. – Загл. с экрана. – Яз. нем.
7. Translate.Ru [Электронный ресурс] : переводчик : [сайт] / ООО «ПРОМТ Сервис». – Электрон. дан. – М.: ПРОМТ, 2010-2017. – Режим доступа: www.translate.ru. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
8. Welt [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: <http://welt.de>. – Загл. с экрана. – Яз. нем.
9. Левицкая Т. Р. Теория и практика перевода с английского языка на русский [Электронный ресурс] / А. М. Фитерман, Т. Р. Левицкая. – Режим доступа: http://translations.web-3.ru/freebooks/books/?act=download&id_file=595. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

Электронные библиотеки:

1. Adlingva.ru [Электронный ресурс] : [сайт]. – Режим доступа: www.adlingva.ru. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
2. KodGes.RU [Электронный ресурс] : библиотека книг : [сайт]. – Режим доступа: www.kodges.ru. – Загл. с экрана. – Яз. рус.
3. Twirpx.com [Электронный ресурс] : всё для студента : [сайт]. – Режим доступа: www.twirpx.com. – Загл. с экрана. – Яз. рус.

Французский язык

1. Akuyz, A. Exercices de Grammaire en Contexte. Avance. Livre de l'eleve / Anne Akuyz, Bernadette Bazelle-Shahmaei, Joelle Bonenfant. – Vanves [France] : Hachette livre, 2001. – 144 p. – (Mise en pratique Grammaire).
2. Akuyz, A. Exercices de Grammaire en Contexte. Intermediaire. Livre de l'eleve / Anne Akuyz, Bernadette Bazelle-Shahmaei, Joelle Bonenfant. – Vanves [France] : Hachette livre, 2001. – 144 p. – (Mise en pratique Grammaire).
3. Danilo, M. Le français de l'entreprise / M. Danilo, B. Tauzin. — CLE International, 2010.
4. Exercices de grammaire en context. – Hachette, 2011.
5. Français d Or 2000 : мультимед. учеб. фр. яз. на CD-ROM / Мультимедия технологии и Дистанцион. обучение. – М. : Мультимедия технологии и дистанцион. обучение, 2003. – 240 с. – (Сер. Gold 2000)
6. Ivanova, G. S. Dictionnaire français-russe des affaires / G. S. Ivanova. — М. : Нестор Академик, 2007.
7. Riehl, L. Objectif Diplomatie : Le français des relations européennes et internationales : A1/A2 / Laurence Riehl, Michel Soignet, Marie-Helene Amiot. – Paris : Hachette, 2011. – 192 p.
8. Tauzin, B. Objectif Express : le monde professionnel en français / Beatrice Tauzin, Anne-Lyise Dubois. – Paris : Hachette, 2013. – 192 p.
9. Арутюнова, Ж. М. Французский язык для историков = Le Français pour les historiens : (путешествие по страницам истории России) : учеб. пособие / Ж. М. Арутюнова. – М. : Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 2004 (Тип. ИПК РУДН). – 290 с.
10. Арутюнова, Ж. М. Французский язык для философов = Le français pour les philosophes : [учеб. пособие] / Ж. М. Арутюнова, М. К. Борисенко. – М. : Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 2002. – 116 с.
11. Бартенева, И. Ю. Французский язык для делового общения : учеб.-метод. пособие / И. Ю. Бартенева, И. В. Николаева. – Бишкек : КРСУ, 2011.
12. Глухова, Ю. Н. Язык французской прессы = Introduction à la presse française : учеб. пособие для студентов, обучающихся по направлению "Филол. образование" / Ю. Н. Глухова, И. В.

- Фролова. – М. : Высш. шк., 2005. – 182 с.
13. Змеева, Т. Е. Французский язык для экономистов = *Le français économique* : учеб. пособие / Т. Е. Змеева, И. В. Николаева, М. В. Прилепская. – М. : Междунар. отношения (МО), 2005. – 203, [2] с.
 14. Коржавин, А. В. Экономика. Финансы. Менеджмент. Коммерция : учеб. фр.-рус. словарь-справочник / А. В. Коржавин, Е. С. Котляренко. – М. : Высш. шк., 2006. – 271 с.
 15. Круговец, В. С. Вводный курс французского языка : учебное пособие / В. С. Круговец. — Нижний Новгород : Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М.И. Глинки, 2012. — 80 с.
 16. Липатова, Н. О. *Le Français Juridique* : учеб. пособие / Н. О. Липатова ; Федеральное агентство по образованию, Гос. общеобразовательное учреждение высш. проф. образования "Самарский гос. ун-т", Каф. иностранных яз. – Самара : Самарский ун-т, 2009. – 114 с.
 17. Маслова, Н. Н. Французский язык для юристов : фр. яз. для юристов-международников : пособие по яз. специальности (гражд. и торговое право, международ. част. право, гражд. процесс, административ. право) / Н. Н. Маслова. – М. : Нестор Академик Паблишерз, 2005. – 358 с.
 18. Мачковский, Г. И. Французско-русский юридический словарь = *Dictionnaire de droit français-russe* : около 35000 терминов / Г. И. Мачковский. – М. : АБВУУ Press, 2009. – 552 с.
 19. Никитина, Г. И. Французский язык политологии : учеб. пособие / Г. И. Никитина, Е. П. Орлова ; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (Ун-т) МИД России, Каф. фр. яз. № 1. – М. : МГИМО-Университет, 2006. – 128 с.
 20. Николаева, И. В. Справочник по спряжению французского глагола / И. В. Николаева. – Изд. 4-е, испр. и доп. – М. : Высшая школа, 2006. – 144 с.
 21. Тарасова, А. Н. Грамматика современного французского языка : сб. упражнений по синтаксису / А. Тарасова. – М. : Nestor academic publishers, 2005. – 253 с.
 22. Толстикова, С. А. Французский язык = *Le Français Juridique* : учеб. для студентов юрид. вузов и фак. / С. А. Толстикова. – М. : Волтерс Клувер, 2005. – 442 с.
 23. Учебные материалы по курсу государственного управления = *Éléments comparés de gestion publique* / [Посольство Франции в России, Гос. ун-т Высш. шк. экономики]. – М. : Посольство Франции в России : ГУ Высш. шк. экономики, 2005. – 238 с.
 24. Шевякова, Ю. А. Драматические отрывки из произведений французских авторов / Ю. А. Шевякова ; М-во культуры Рос. Федерации, Саратов. гос. консерватория (академия) им. Л. В. Собинова. – Саратов : СГК им. Л. В. Собинова, 2012. – 30 с.
 25. Шевякова, Ю. А. Словарь-минимум музыкально-театральных терминов по французскому языку : учеб.-метод. пособие для студентов музыкальных вузов и театральных ин-тов / Ю. А. Шевякова ; М-во культуры Рос. Федерации, Саратов. гос. консерватория (академия) им. Л. В. Собинова. – Саратов : СГК им. Л. В. Собинова, 2011. – 34 с.
 26. Яркина, Л. П. Практические основы перевода. Французский язык : учеб. пособие / Л. П. Яркина, С. Пикош. – М. : РУДН, 2010. – 108 с.